

## 2008年（平成20年）

- 青少年異文化体験訪問団・児童合唱団が入間市を来訪する  
7月30日～8月2日 青少年40人、随員5人
- 入間市民がオーバーランドハーフマラソンに参加する  
9月10日～9月16日 5人(入間市陸上競技協会)
- 友好日本庭園管理指導者がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する  
9月10日～9月16日 5人(入間市造園組合)
- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する  
10月22日～10月30日 15人(ヘルムート・フォルスター第一市長ほか)
- Jugendaustausch: der Wolfratshauer Kinderchor ist zu Gast in Iruma; 30.07.-02.08.2008 (40 Kinder und Jugendliche, 5 Betreuer)
- Oberland-Halbmarathon; 5 Sportler vom Leichtathletikverein, Iruma reisen nach Wolfratshausen. 10.09. - 16.09.2008
- Entsendung der Gärtner: Zur Pflege des japanischen Gartens besuchen 5 Gärtner der Gärtnergenossenschaft Iruma die Stadt Wolfratshausen; 10.09. – 16.09.2008
- Eine 15-köpfige Delegation, darunter Erster Bürgermeister Helmut Forster, nimmt am Mandoh-Fest teil; 22.10. - 30.10.2008

## 2009年（平成21年）

- 青少年異文化体験訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する 7月29日～8月7日 青少年4人、随員1人
- こどものくに和太鼓連がロイザッハホール竣工記念式典に参加し和太鼓の演奏を披露する  
7月8日～7月14日 14人
- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する  
10月22日～10月28日 15人(クリスティネ・ノイッサー第三市長ほか)



第三市長ほか)

- Jugendaustausch: 4 Jugendliche und 1 Betreuer aus Iruma reisen nach Wolfratshausen; 29.07. - 07.08.2009
- Zur Einweihungsfeier der Loisachhalle in Wolfratshausen besucht eine 14-köpfige offizielle Delegation aus Iruma Wolfratshausen; Trommelvorführung durch die Kodomonokuni - Trommlergruppe; 08.07 – 14.07.2009
- Am Mandoh-Fest nimmt eine 15-köpfige Delegation mit Dritter Bürgermeisterin Christine Noisser teil; 22.10 - 28.10.2009

## 2010年（平成22年）

- 青少年異文化体験訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する

8月3日～8月12日 青少年8人、随員1人、通訳1人

- ペーター・シュトルチーナ氏が日本政府から「旭日双光章」の叙勲を受け入間市を来訪する 4月9日 4人

- 友好日本庭園管理指導者がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する 8月3日～8月12日 3人(入間市造園組合)

- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する 10月21日～10月28日 15人(ヘルムート・フォルスター第一市長ほか)



- Jugendaustausch: Jugenddelegation besucht Wolfratshausen; 03.08 – 12.08.2010 (8 Jugendliche, 1 Betreuer, 1 Dolmetscher)
- Besuch von Herrn Peter Struzyna, Träger des Ordens der japanischen Regierung „Aufgehende Sonne, goldene und silberne Strahlen“ mit 3 seiner Kollegen; im April
- 3 Gärtner der Gärtnergenossenschaft Iruma reisen zur Pflege des japanischen Gartens nach Wolfratshausen; 03.08. – 12.08.2010
- Mandoh-Delegation: 15 Besucher, darunter Erster Bürgermeister Helmut Forster, sind beim Mandoh-Fest zu Gast in Iruma. Im Besucherprogramm steht unter anderem ein Erlebnismittag mit Handarbeit und Saiteninstrument „Koto“

## 2011年（平成23年）

- 市制施行50周年記念式典公式訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する 9月29日～10月5日 8人(木下市長、近藤議長、吉川会長、和太鼓・三味線奏者、随員2人、通訳1人)

- 日独交流150周年 日独友好賞

10月19日 2人(日高富佐子さん・功労者顕著、今井美帆さん・奨励賞)

- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する

10月20日～10月27日 15人(ペーター・プレッスル第二市長ほか)

- 市制施行45周年記念式典訪問団が入間市を来訪する

11月3日～11月7日 3人(ヘルムート・フォルスター第一市長ほか)

東日本大震災義援金56万円

- 感謝状贈呈

11月5日 1人(ガブリエレ・マルシュナー秘書)



- Zum 50-jährigen Stadtjubiläum von Wolfratshausen reist eine offizielle Delegation aus Iruma; 29.09. - 05.10.2011; 8 Besucher (Bürgermeister Kinoshita, Stadtratsvorsitzender Kondo, Vorsitzender des Partnerschaftsverein Yoshikawa, Trommler, Schamisen-Spieler, Dolmetscher, 2 Stadtangestellten)
- Mandoh-Delegation: 15-köpfige Delegation mit Zweiten Bürgermeister Plößl ist zu Gast in Iruma; 20.10.-27.2011
- Anlässlich der 45-jährigen Stadterhebung besucht Iruma eine 3-köpfige offizielle Delegation, darunter Erster Bürgermeister Forster.; 03.11.- 07.11.2011

## 2012 年（平成 24 年）

- 青少年異文化体験訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する  
8月1日～8月10日 青少年8人、随員1人、通訳1人
- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が姉妹都市提携25周年記念式典及び万燈まつりに参加する 10月24日～10月30日 18人（ヘルムート・フォルスター第一市長ほか）
- Im Rahmen des Jugendaustausches sind 8 Jugendliche, 1 Betreuer und 1 Dolmetscher Gast in Wolfratshausen; 01.08.-10.08.2012
- Zum 25-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft besucht Iruma eine 18-köpfige Delegation aus Wolfratshausen mit Ersten Bürgermeister Helmut Forster; Jubiläumszeremonie, Mandoh-Fest.; 24.10.- 30.10.2012



25周年記念式典



25周年記念プレート

## 2013年（平成25年）

- 青少年異文化体験訪問団が入間市を来訪する  
7月30日～8月5日 青少年6人、随員1人（ハチベキログル・ヘルガさんほか）
- 入間市国際交流協会がヴォルフラーツハウゼン市訪問ツアーを実施する  
9月26日～10月1日 15人
- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する  
10月23日～10月29日 15人（ヘルムート・フォルスター第一市長ほか）

## 2014年（平成26年）

- 青少年異文化体験訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する  
7月23日～8月1日 青少年5人、随員1人、通訳1人
- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する  
10月22日～10月27日 15人（クラウド・ハイリングレヒナー第一市長ほか）

## 2015年（平成27年）

- 青少年異文化体験訪問団が入間市を来訪する  
8月4日～8月10日 青少年5人、引率者1人
- 入間市国際交流協会がヴォルフラーツハウゼン市訪問ツアーを実施する  
9月20日～9月26日 12人、通訳1人  
友好日本庭園管理指導者が定期管理2人
- ヴォルフラーツハウゼン市訪問団が万燈まつりに参加する  
10月21日～10月27日 15人（ヘルムート・フォルスター前第一市長ほか）



H27 訪問ツアー



H27 ヴォ市青少年受入

## 2016年（平成28年）

- 万燈まつり訪問団が入間市を来訪する  
10月27日～11月2日 15人（クラウド・ハイリングレヒナー第一市長ほか）
- 市制施行50周年記念訪問団が入間市を来訪する  
11月2日～11月6日 5人（クラウド・ハイリングレヒナー第一市長ほか）



H28 万燈まつり訪問団



市制施行 50 周年記念式典

2017 年（平成 29 年）

- 青少年異文化体験訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する  
8月1日～8月9日 青少年8人、随員1人、通訳1人
- 姉妹都市提携 30 周年記念訪問団がヴォルフラーツハウゼン市を訪問する  
9月26日～10月3日 公式訪問団6人(田中市長、齋藤協会長ほか)  
友好日本庭園管理者3人  
ヴォ市訪問ツアー6人 総勢15名
- 万燈まつり訪問団が入間市を来訪する  
10月25日～10月31日 14人(フリッツ・シュナラー第二市長ほか)

H29 青少年異文化体験訪問団派遣



姉妹都市提携 30 周年記念式典



H29 万燈まつり訪問団